

# Le théâtre polonais

Bibliographie réalisée en 2004, à l'occasion de *Nova Polska* et de la manifestation *Hé bien monsieur, quoi de neuf dans le théâtre polonais ?* organisée par Aneth et la Maison Antoine-Vitez au Théâtre du Rond-Point et dans les bibliothèques de la ville de Paris les 15, 16, 20 et 27 novembre 2004.

Renseignements – Aneth 01 53 10 39 90

Toutes ces pièces sont disponibles (ou en cours d'acquisition) au Centre des dramaturgies d'Aneth.

***Moi, Toi, Eux,***  
**Jarostaw Abramow**  
traduction :  
Grzegorzewska Barbara  
manuscrit

***L'envol***  
**Henryk Bardijewski**  
traduction :  
Grzegorzewska Barbara  
manuscrit

***Lamentation***  
**Krzysztof Bizio**  
traduction : Agnieszka  
Kumor, avec la  
collaboration de Laurent  
Muhleisen  
manuscrit

***Toxines***  
**Krzysztof Bizio.**  
traduction : Michel  
Maslovski, Jacques  
Donguy  
manuscrit

***Antigone à New-York***  
**Janusz Glowacki**  
traduction : Urszula  
Mikos, Olivier Cohen  
manuscrit

***La Quatrième sœur,***  
**Janusz Glowacki.**  
traduction : Kinga  
Wyrzykoswka  
Éditions L'Avant Scène  
Théâtre, 2004

***La bête et la belle ou  
une fable encore une  
fois racontée***  
**Stanislaw Grochowiak**  
traduction :  
Grzegorzewska Barbara  
manuscrit

***La machine de trurl***  
**Jozef Grotowski**  
traduction : Barbara  
Grzegorzewska  
manuscrit

***Lalek***  
**Zbigniew Herbert**  
traduction : Michel  
Maslovski, Jacques  
Donguy  
manuscrit

***La chambre d'à côté***  
**Zbigniew Herbert**  
traduction : Michel  
Maslovski, Jacques  
Donguy  
manuscrit

***Kreacja***  
**Ireneusz Iredynski**  
traduction :  
Grzegorzewska Barbara  
manuscrit

***Pièce radiophonique***  
**Ireneusz Iredynski**  
traduction :  
Grzegorzewska Barbara  
manuscrit

***La Radio***  
**Ireneusz Iredynski**  
Traduction :  
Grzegorzewska Barbara  
manuscrit

***L'Heureux temps de  
l'enfance***  
**Ireneusz Iredynski**  
traduction :  
Grzegorzewska Barbara  
manuscrit

***Finie, la créature***  
**Ireneusz Iredynski**  
traduction :  
Grzegorzewska Barbara  
manuscrit

***Le cottage***  
**Ireneusz Iredynski**  
traduction :  
Grzegorzewska Barbara  
manuscrit

***Un été à Nohant***  
**Jaroslaw  
Iwaszkiewicz**  
traduction : Isabelle  
Macor-Filarska  
manuscrit

***La moisissure***  
**Olgierd Kajak**  
Grzegorz Splawinski,  
Isabelle Macor-Filarska  
manuscrit

***Vie intérieure***

**Marek Koterski**

traduction : Agnieszka  
Kumor , Luc Tartar  
manuscrit

***La vague***

**Jerzy Lutowski**

traduction :  
Grzegorzewska Barbara  
manuscrit

***Qui êtes vous  
madame ?***

**Andrzej Niedoba**

traduction : J.Bernava,  
E.Virol  
manuscrit

***Trois femmes autour  
de mon lit***

**Przemyslaw**

**Nawokowski**

traduction : Joana  
Warsza, Timothée de  
Fombelle  
manuscrit

***Freyja, la froide  
déesse de l'amour***

**Leszek Prorok**

traduction :  
Grzegorzewska Barbara  
manuscrit

***Sodome, Gomorrhe et  
Odessa***

**Jerzy Pomianowski**

traduction :  
Grzegorzewska Barbara  
manuscrit

***As-tu envie de faire  
l'amour ?***

**Jerzy Przewdziecki**

traduction : J.Bernava,  
E.Virol  
manuscrit

***Une poignée de sable***

**Jerzy Przewdziecki**

traduction : J.Bernava,  
E.Virol  
manuscrit

***Mariage blanc***

**Tadeusz Rozewicz**

traduction : G.Lisowski  
manuscrit

***L'acte interrompu***

**Tadeusz Rozewicz**

traduction : G.Lisowski  
manuscrit

***La vieille femme qui***

***Couve***

**Tadeusz Rozewicz**

traduction : Michel  
Maslowski, Jacques  
Donguy  
manuscrit

***Un drôle de petit  
vieillard***

**Tadeusz Rozewicz**

traduction : G.Lisowski  
manuscrit

***Avis de recherche***

**Tadeusz Rozewicz**

traduction : Anna  
Wesolowska  
manuscrit

***Le fichier***

**Tadeusz Rozewicz**

traduction : Michel  
Maslowski, Jacques  
Donguy  
manuscrit

à paraître chez l'Âge  
d'Homme

***Le piège***

**Tadeusz Rozewicz**

traduction : Alain Van  
Krugten  
Éditions Théâtrales, 1993

***Témoignage de notre  
petit confort***

**Tadeusz Rozewicz**

traduction : Michel  
Maslowski, Jacques  
Donguy  
manuscrit  
à paraître chez l'Âge  
d'Homme

***Rondo***

**Boguslaw Schaeffer**

traduction : Michel  
Maslowski & Jacques  
Donguy  
manuscrit

***Audience III ou le  
paradis des  
esquimaux Boguslaw***

**Schaeffer**

traduction : Barbara  
Grzegorzewska  
manuscrit

***Kordian***

**Juliusz Slowacki**

traduction : Michel  
Maslowski, Jacques  
Donguy  
L'Âge d'Homme, 1996

***Merlin, une autre  
histoire***

**Slobodziank**

traduction : Michel  
Maslowski  
manuscrit

***La montre***

**Jerzy Szaniawski**

traduction : Barbara  
Grzegorzewska  
manuscrit

***Pour ramasser la rose***

**Andrzej Trezebinski**

traduction : Barbara  
Grzegorzewska  
manuscrit

***Anaérobies***  
**Ingmar Villqist**  
traduction : Kinga  
Wyrzykoswka  
manuscrit

***Voyage à l'intérieur  
d'une chambre***  
**Michal Walczak**  
traduction : Marcin Latallo  
manuscrit

***Le comte von  
Vollublut Zenon***  
**Wiktorczyk**  
traduction : Barbara  
Grzegorzewska  
manuscrit